

Año VI CÁDIZ, 20 de Octubre de 1897.

REVISTA Teatral, Literaria, Científica,
Núm. 213 DE BELLAS ARTES Y ESPECTÁCULOS.

Propietario: D. MIGUEL GUILLOTO DEMOUCHE.

Director: José Rodríguez Fernández.

Toda la correspondencia literaria al Director, Sagasta, 31, principal.
No se devuelven los originales que se nos remitan.

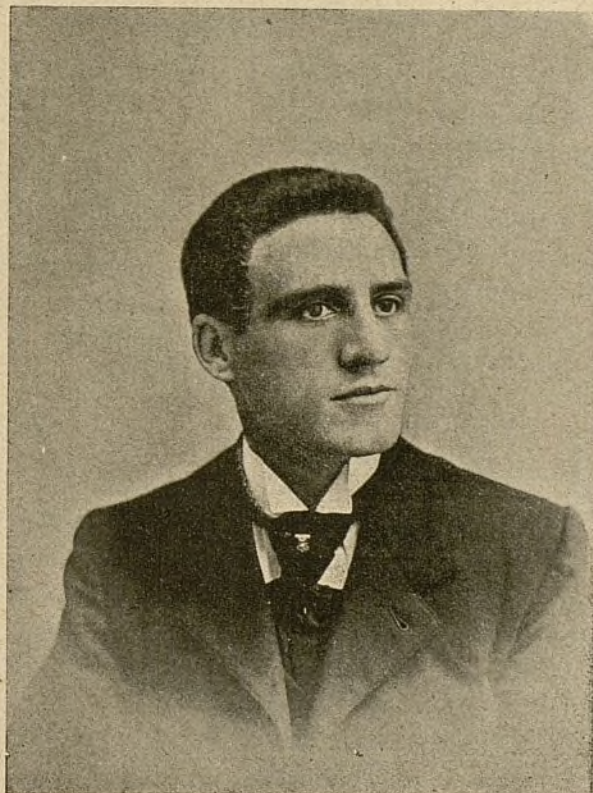
Administración: Sagasta, 31, pral.

Suscripción. En Cádiz, un mes. Ptas. 1
Fuera de Cádiz, trimestre. » 3
Número suelto, 30 cénts.—Atrasado, 40 cénts.

Se publica los días 10, 20 y 30 de cada mes.



TEATRO PRINCIPAL



MIGUEL MIRÓ
TENOR CÓMICO.

VELADAS TEATRALES

EN EL PRINCIPAL

La temporada ha seguido en la pasada segunda decena mejor aún que en la primera, no solo por el éxito de las obras de repertorio sino también por el de los estrenos, excepción hecha del titulado *Los adelantos del siglo*, que ya no mencionaremos en el resto de esta crónica, pues fué al foso desde su primera representación.

No es procedimiento bueno, á nuestro juicio, en autores noveles en el género, como nuestro amigo y paisano Carlos Fernández Shaw, acreditarse con la colaboración de un célebre y gran dramaturgo como Shakespeare y la de un dialoguista tan fácil y popular como López Silva. El pensamiento de la obra es del coloso de la literatura dramática inglesa, y la forma del mayor número de escenas, del leido relator de cuantas disputas y bravatas se escuchan por doquier en los barrios más humildes de la corte. ¿Qué queda, pues, que hacer al poeta gaditano? Casi nada. Una simple traducción de *La fierecilla domada* al lenguaje de los chalapos y chulapas, siguiendo el vocabulario corriente en tales clases, corregido y aumentado por el ingenio y gracia de López Silva.

Creemos que el autor debe probar fortuna con más independencia de medios. Como él hace, puede ocurrirle mañana un fracaso ó caída mucho mayor que la que experimenta una medianía que á fuerza de resbalones y tropiezos por el difícil terreno de la escena, llega un día á mantenerse en equilibrio estable merced á la práctica adquirida.

Las bravías no podían por menos que ser un éxito con aquellos elementos y el de una música de un autor como Chapí, que sabe reunir en cada compás tanta gracia y naturalidad cuanto abunda en cada renglón de la letra á que se adapta.

La Sra. Matrás y el Sr. Miró; la Sra. Brieva; y la Sra. López Píriz y el Sr. Martelo, han sido los héroes de la ejecución notable que la obra ha obtenido en Cádiz.

La dirección de escena á cargo del Sr. Infante y la de orquesta por el maestro Navarro, han sabido ambas llevar al éxito á la afortunada producción que nos ocupa y llegará en el cartel al número de repeticiones á que es acreedora por sus méritos.

Aquí vá á haber algo gordo ó la casa de los escándalos, es una de las pocas perlas que lucen entre las escorias del teatro por horas, y de ahí

que satisfaga y mucho, á los detractores de buena fé del género de los relumbrones y de los brochazos.

Antes bien, al contrario de lo que ocurre en esta clase de producciones, los cuadros que se van sucediendo á la vista del espectador, son manchas llenas de luz y colores espléndidos, descollando sobre todos el del amanecer de Madrid.

La leyenda del Monge, *El dúo de la Africana* y *La Verbena de la Paloma*, son de las pocas que pueden figurar al lado del estreno que nos ocupa, y ésta como las citadas, progresará por encima de discusiones y aspavientos por chistes muy inferiores en malicia á los de algunas de aquellas: la letra del coro de vírgenes, verbi gratia, de la segunda.

El maestro Jiménez ha derramado en la partitura los alardes de la ciencia musical que posee y las bellezas de armonización, de buen sabor local y de mejor gusto que caracterizan sus nuevas producciones.

La Srta. Gómez, la Sra. López Píriz, la Srta. Asensio, la Brieva, Miró, Martelo, coro y orquesta, contribuyeron en la medida de sus facultades al éxito que ha de alcanzar la obra en las representaciones sucesivas.

La empresa, público, artistas: todos, están de enhorabuena.

Adelante y no desmayar.

JOSÉ RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ.

LA COMPAÑÍA DEL TEATRO PRINCIPAL.

A continuación insertamos nuestras impresiones sobre los artistas de aquella, cuyos retratos han aparecido en el número anterior unos y en el presente otros.

MIGUEL MIRÓ.

El tenor cómico de este nombre que forma parte de la compañía de zarzuela del Teatro Principal, es un artista en su género y cuerda de lo más granado que hoy por hoy se distingue en el arte de la escena servida á pequeñas dosis.

Su afición y disposiciones para ello lo lanzaron desde el taller de la Fábrica de Cerámica artística de Valencia en que trabajaba, con el impulso de los aplausos que frecuentemente recibía en el teatro del Casino Industrial de la referida ciudad, y donde cantó con gran éxito las zarzuelas *Cádiz* y *La Salsa de Aniceta*, lo llevaron, decimos, al teatro de Palma de Mallorca, protegido por el tenor cómico Zavala, de tan justa nombradía.

Instrucción musical tenía bastante inculcada por el maestro de la Escuela de Artesanos don Manuel Coronado.

Los primeros bollos de bastidores que probó, que tan sabrosos suelen ser, á Miró le supieron á gloria, y en efecto, gloria y mucha conquistóse en el dicho teatro y en los de Barcelona, Principal y Gran Vía, á los que pasó luego, y de entonces acá, en seis años consecutivos de incesante labor, ha recorrido todos ó casi todos los teatros de España. Faltábanle los de Andalucía, y por lo que aquí se le quiere y aplaude, puede evidenciarse que en su carrera de triunfos no desfallece lo más mínimo.

Hoy cuenta 30 años de edad y ya lo tiene todo aprendido. No hay papel á su cargo que no sepa interpretar á satisfacción de los espectadores. Tiene vis cómica natural y han llegado sus pocas pretensiones—¡cuán productivo es no envanecerse!—á no aceptar aún el puesto de director, que en más de una ocasión le fuera ofrecido.

El público de *Romea* de Madrid lo aceptó sin reparos ni distingos, y la prensa de allí y de provincias le colmó de elogios.

Autores acreditados de Barcelona le han distinguido concediéndole el estreno de los principales papeles de sus nuevas producciones. Pasa de doce el número de obras en las que *ha creado* tipos y caracteres.

Su repertorio no tiene fin.

Y para concluir... que vale mucho el tenor cómico Miguel Miró.

BLANCA MATRÁS.

Repasen los lectores nuestra colección, y en los números fechados un año atrás, pueden ver los elogios que prodigamos á Blanca, al hacer crónica de sus éxitos en el Cómico y en el mismo Teatro Principal que hoy actúa.

Es la misma tiple cómica graciosa y bella que sugestiona al auditorio, siendo objeto de la atención de todos. Tiene mucho talento como actriz. Los papeles del género que cultiva, escritos principalmente para que una joven llena de encantos haga zalamerías en la escena, encajan de modo perfecto, en sus gracias, en sus maneras finas, en las dulces inflexiones de su voz al declamar, en la justa intención de las frases, en su mirar, y hasta en su andar menudito y tentador.

La inocentona, la coquetuela, la vivaracha, la decidora y la provocativa—ya sea con la suavidad de una *Primorosa* ó con la bravura y coraje de una *Tinoca*,—y otras muchas mujeres del re-

pertorio mundano, encuentran en Blanca la más afortunada de las intérpretes.

Con tales condiciones no es de extrañar que dicha artista sea siempre una de las tiples *mi-madas* de la compañía á que pertenezca.

El público de Cádiz goza lo indecible con su presencia en escena.

Nuestro aplauso aturdidor á Blanca Matrás.

EMILIA GÓMEZ.

Esta notable tiple de zarzuela, no era conocida aquí.

Aunque nació en Palma de Mallorca, su infancia y adolescencia las pasó en la capital de Andalucía y allí desde los quince años, bajo la dirección del maestro Liñán, primero, y después de Reparaz, actuó en la zarzuela grande como tiple cómica. En los teatros Cervantes y Duque, de Sevilla, fué bautizada de tiple aplaudida, denominación en la que todos los públicos la confirman haciéndole verdaderas ovaciones.

Tres temporadas consecutivas ya dedicada al género chico, ha hecho en el *Eldorado* de Barcelona. Ultimamente en el de la *Zarzuela* de Madrid, ha sustituido con frecuencia y con éxito á la Sra. Montes y otras artistas de la aristocracia del teatro por horas.

Que la simpática artista lo es de verdad, está demostrándolo á cada momento, ora en el decir, ora en el cantar. Si una sola frase bien dicha revela una artista, Emilia Gómez en *Agua, azucarillo y aguardiente*, al decir: *¡Pues si pica!*, demuestra que lo es de primera fuerza.

Y cantando nada hay que pedir á quien como ella emite la voz en todos los registros con igual fuerza, brillantez y agradable timbre.

Nuestras felicitaciones á Emilia Gómez, que sabe dar tanto realce á cuanto interpreta.

AVELINA LÓPEZ PÍRIZ.

Cuando actuaba Avelina en la compañía de zarzuela grande del Sr. Beltrami como primera tiple y tiple cómica, recordamos que al ver su arrogante figura en la escena, su elegancia y buen porte, su sonriente semblante y sus hermosas facultades de voz, hubimos de exclamar: ¡qué gran tiple para el género de moda haría si á él se dedicara!

Que estábamos en lo cierto lo demuestran á diario los aplausos que premian sus trabajos en algunos de los cuales la creemos irremplazable.

Sus datos biográficos ya son conocidos de los lectores de la REVISTA, porque como Blanca Ma-

TEATRO PRINCIPAL



Avelina López Piriz.

trás, no es la primera vez que su retrato embellece estas páginas.

Su constante aplicación y su plausible afán de agradar con su arte, ya que con su hermosura y belleza consigue apoderarse al punto de la voluntad y simpatías del público, y su modestia excenta de falsedades, la elevan por encima del cuadro de las tiples de mayor valía del género.

Cuente Avelina con las simpatías de este público, y de todos los que asistan á sus presentaciones en las que siempre obtiene éxitos francos y ruidosos.

REMEDIOS ASENSIO.

Antes de debutar la compañía á que esta artista pertenece en nuestro Teatro Principal, la prensa de Jerez y cuantos de allí venían, nos

ponderaban los encantos que como mujer poseía y cómo *bordaba* cuantos papeles se le encomendaban, superiores las más de las veces á los que correspondían á su grado de tiple segunda.

Los que nos leen que hayan asistido á las funciones en que la Srta. Asensio toma parte, convendrán con nosotros en que tales elogios no pecaban de exajerados. Es muy bella y muy simpática Remedios. A la ejecución de todas las zarzuelas en que aparece, comunica un *no sé qué* inexplicable de general agrado; es Remedios, por decirlo así, el angel bueno de la compañía. Cumple tan á la perfección su cometido: tiene tanto de eso que se llama *angel* en el desempeño de los papeles que se le confían: gusta de tal modo su presencia en las obras al público, que quizá no nos equivoquemos en asegurar que su alejamiento de ellas, produciría el mayor desen-

TEATRO PRINCIPAL



Remedios Asensio.

canto en los espectadores. ¿Habrá, ponemos por caso, quien haga la *Manuela de Agua, azucariños y aguardiente* con el gracejo, intención y donosura de la Srta. Asensio? Creemos que nó.

Remedios Asensio, como el militar de alta graduación que ha pasado en campaña todas las fatigas del soldado de fila, alcanzando una insignia más de mando por cada balazo ó herida grave recibida en franca pelea, ha ascendido desde el cuerpo de coros de los teatros de Madrid, su país natal. Se ha hecho segunda tiple por sus propios méritos y por sus naturales disposiciones. No ha tenido más maestros de música y declamación que su natural talento y su espíritu de gran observadora, á hurtadillas de las tiples que han ocupado el centro del arco de señoras del coro en que ha formado, de tres años á esta parte.

El público del teatro Campoamor de Oviedo, hace poco más de un año fué el primero que la aceptó de tiple con general aplauso. Después el de Gijón, y en Mayo último el de *Romea* de Madrid.

Rogaríamos á la empresa que nos la dejara oír en *Viva mi niña*, porque en el desempeño de la protagonista, según noticias, se luce mucho.

Muy pronto la Srta. Asensio ostentará ganado en buena lid el título de primera tiple.

El tiempo dirá.

P. P. RODRÍGUEZ.

 PARQUE DE SALUD.

En un comunicado del *Diario de Cádiz*, lleno de noticias tan desconocidas como interesantes,

se contesta á unos párrafos dedicados en las *Actualidades*—con cuya sección tan próximo parentesco tiene la REVISTA TEATRAL—al estado del Parque de Salud, reconociendo la verdad de los hechos referidos en aquellos.

Damos traslado de esas noticias á la Comisión de Paseos y Jardines, para que aplique el remedio debido á las deficiencias señaladas por el *Diario* y su comunicante.

ARTICULOS DOCTRINALES.

CARTA ABIERTA.

Consideraciones acerca de la interpretación del personaje Segismundo en La Vida es Sueño, dirigidas al inspirado primer actor

D. FRANCISCO FUENTES

en el «Teatro Novedades»
Barcelona.

(Conclusión.)

Así glosado el texto de Calderón, en cuanto al personaje de *Segismundo* se refiere, y de paso apuntadas algunas observaciones de tu interpretación acertadísima—con el doble objeto de familiarizar al lector—por medio de las frecuentes citas, con el protagonista y con el pensamiento que le informa y de interesarle en el intérprete; analizadas ya en detalle bellezas del pensamiento y de la forma, en la concepción y bellezas de la manera y del estilo en la interpretación; cúpleme ahora apreciar ésta en conjunto, ya que como indica el encabezamiento de este estudio, solamente me propuse escribir. *Consideraciones acerca de la manera de interpretar el personaje Segismundo*, dejando á pluma más versada en estudios crítico-psicológicos, como la de Funes, el insigne autor de la *Historia de la Declamación Española*, que nos diga para delectación y enseñanza cuanto piense y sepa sobre el tipo calderoniano, en el libro que tiene en preparación, rotulado *Segismundo*; que ratificará seguramente, tu donosa interpretación del protagonista de *La Vida es Sueño*; limitándome yo por tanto á la encarnación felicísima que tú realizas, para aquilatarla con debido escrúpulo, apuntaré que esta se divide—como el carácter de Segismundo—en fases varias y distintas; cada una de las cuales habré de estudiar separadamente, y son á saber:

Primer estado de ánimo. *En la Torre.*

Segundo estado de ánimo. *En Palacio.*

Tercer estado de ánimo. *Nuevamente en la Torre.*

Cuarto estado de ánimo. *En el campo de batalla.*

Correspondientes á cada una de las jornadas en que interviene el personaje, y que calificaré así: 1.º Resignación forzosa. 2.º Impetuosidad licenciosa. 3.º Resignación voluntaria. 4.º Vencimiento de sí mismo.

Por consiguiente, todos los actores que no presenten, como tú lo haces, un Segismundo diferente en estas cuatro jornadas, (en que la acción se divide), que son las cuatro fases por que pasa el carácter, semejante al mineral—brillante, en bruto primero; pulimentado despues; más tarde lapidado, y por fin engarzado:—pero siempre diamante para el inteligente en mineralogía; no alcanzarán el nivel artístico que requiere la figura del Príncipe Segismundo: compleja en manifestaciones del sentimiento y la pasión, pero una en la entereza del carácter moral: como símbolo de una idea, á la par que ejemplar humano; prototipo y copia á un tiempo; mezcla y compuesto del espíritu y de la materia; figura magna que asienta los piés en el suelo y roza las nubes con la frente; libro de filosofía moral, dividido en cinco partes á que sirve de lema

... la vida és sueño
y los sueños, sueños son.

y para el actor dramático, curso completísimo de su arte en las varias manifestaciones que abarca. Así, debe extenderse nota de *sobresaliente*, á quien como tú, ha sabido presentar al público un *Segismundo* tan humano y verdadero, tan pasional y vehemente, tan soñador y filósofo, como á no dudar, Calderón lo concibiera; llenando con *cantidad de humanismo* ese vacío que para la multitud iliterata tienen muchos protagonistas del teatro antiguo: especie de trovadores y juglares que solamente *dicen versos* y discretean galanteos; por dulzuras del ritmo, poesías del símil y amaneramientos de la interpretación, convertidos en *damas con tonelete*: no así este carácter macho del extro Calderoniano, que exige tanta grandilocuencia, como el héroe más pujante de la tragedia griega, tanta sensibilidad como el más delicado personaje del teatro romántico, tanta *naturalidad* como el tipo más correcto de levita de la alta comedia, y tanta pasión como el protagonista del drama realista; pasión, naturalidad, sensibilidad y grandilocuencia que tu exteriorizas con gran arte, para admiración de críticos y espectadores.

Y es que en arte el *quid divinum* llamado inspiración á semejanza de la visión sobrenatural, religiosa, rara vez descende á temperamento no predispuesto; así esta solamente la poseen las

naturalezas artísticamente compensadas, como aquella sólo se efectúa en espíritus purificados; para que esta y aquella den su debido fruto en arte y en religión.

Artista por temperamento, por inspiración y por devoción, tú realizas la belleza *sintiéndola* y por esto mereces puesto entre los *virtuosos*; adjetivo con que designa el idioma de Dante al artista elegido, y que, por no sé qué clase de acotación, hánse apropiado con exclusivismo irritante los artistas músicos.

Yo, que disiento en la clasificación de *genio*, de la novísima teoría de Max-Nordan, que parece vincular este calificativo en los hombres de *mando*, por requerir especial concierto entre el raciocinio y la voluntad, ó sea compenetración perfecta de la cualidad pensante y la cualidad ejecutora; no vacilo en aplicarla al artista, creador ó intérprete; cuando en alas de la inspiración vuela hasta la fuente suprema y bebe en el manantial caudaloso de la Divinidad, para sorprender y subyugar á sus semejantes con destellos de aquella luz, distanciándose de ellos por la barrera del arte que profesa y ejerciendo la influencia dominadora de superioridad, de que nacen la admiración y el aplauso; tributos del ser vulgar al ser extraordinario y atributos que lo elevan al trono de los inmortales, que es el trono del Genio, al que deseo llegues y te asientes en él para gloria de la escena patria.

EL MARQUÉS DE PREMIO REAL.

Cádiz, 7-97.



ALBUM POÉTICO

EL OCTAVO...

Como Perico Romero
no hay hombre más embustero,
pues tanto en mentir se afana
que su mismo afán le pierde;
si vé que una cosa es verde
él asegura que es grana.

A lo mejor, se presenta
y con mil detalles, cuenta
un crimen que presencié...
y luego nos ha mentido
porque el crimen no ha ocurrido
y es falso lo que contó!...

—«Entierran á Fulanito...

Murió anoche el pobrecito!» —

Dice mintiendo por gusto...

Después, al día siguiente
se vé al MUERTO casualmente
y se lleva uno el gran susto!...

—«¡Se ha quemado la Estación!»

Asegura el muy guasón
con bastante seriedad.

Corremos entusiasmados
para ver, muy disgustados...
¡que la *quema*, no es verdad!

Y tanto en mentir se afana,
que estuvo la otra mañana
viendo á dos hombres reñir.
Uno quedó degollado,
y el dijo: —«¡Yo lo he matado!»
por el afán de mentir.

Está en Presidio hace un mes
y nos asegura que es
deliciosa su prisión,
que vive sin un disgusto,
que está preso por su gusto...
¡y en eso tiene razón!

Lector, no te extrañe el caso,
en el mundo, á cada paso
hallarás un embustero
con tal dosis de osadía,
que miente al cabo del día
más que Perico Romero.

MANUEL FERNÁNDEZ MAYO.



DESDE JEREZ

Sr. Dir.ª de la REVISTA TEATRAL.

Mi distinguido amigo: La notable gimnasta é incomparable reina de la belleza, Miss Geraldine, obtiene todas las noches entusiastas ovaciones en cuantos trabajos ejecuta en nuestro viejo y molesto Teatro Principal.

Su beneficio celebrado en la noche del Jueves 16 de los corrientes, fué un verdadero acontecimiento.

Además de los trabajos en el trapezio oscilante y del baile *La Serpentina*, en los que consiguió como siempre una prolongada ovación, pudo apreciar el público sus indiscutibles méritos como tiple y como actriz viéndola desempeñar de una manera deliciosa los diferentes tipos de la zarzuela *La segunda tiple*.

Lo mismo de *chula* que de *mono sabio*, estaba encantadora; el público en general, pues hasta las señoras batían palmas, no se cansaba de aplaudirla como premio al acabado trabajo de la inspirada artista.

Al final de la obra tuvo que presentarse infinidad de veces en escena, y sus admiradores convirtieron el proscenio en un jardín, tal fué la

profusión de flores y palomas que le arrojaron. No quiero pasar en silencio, que en *La Serpentina*, nos ofreció un nuevo baile titulado *El arco iris*.

El riquísimo y vaporoso traje que lució en este número realzaba su belleza prestando nuevos encantos á sus esculturales formas.

Entre el sin número de regalos que recibió, recordamos los siguientes: un magnífico neceser de piel de Rusia con efectos de tocador, de cristal y marfil, de los Socios del *Círculo Lebrero*, á quienes había dedicado el beneficio; una preciosa caja de peluche grana, para guantes; un abanico de crespón negro con pinturas y varillaje dorado, en artística caja de terciopelo; un monumental *bouquet*, con lazos de seda; un marco de peluche blanco y bordados en colores con un retrato iluminado, de la beneficiada: una preciosa *corbeille*; un canastillo hecho de flores naturales; dos bonitas bomboneras, y otros más que es imposible consignar.

Para esta noche se anuncia la última función y despedida de la sin par Miss Geraldine, y de seguro que el teatro ha de verse lleno en todas las secciones, pues además de sus sugestivos trabajos figura también en el programa la zarzuelita *La segunda tiple*.

En estas últimas noches se han presentado alternando con la bella Geraldine, los excéntricos musicales hermanos Zelis, que no valen gran cosa.

Quedo de Vd. affmo. amigo,

18-10-97.

RODRIGO BRAVO.

Tipo-Litografía de José Benítez Estudillo.

ANUNCIOS



CLICHÉS.—Se venden los publicados en este periódico.—Dirijirse al Administrador de la «Revista Teatral», Sagasta 31.

Teatro en venta.—Se venden todos los enseres de un precioso teatro, muy propio para establecerlo en una casa particular, á precio muy módico. En la Redacción de éste periódico darán razón.

DISPONIBLE.

REVISTA TEATRAL,

LITERARIA, CIENTÍFICA, DE BELLAS ARTES Y ESPECTÁCULOS,

Premiada con GRAN MEDALLA DE ORO en la Exposición Partenopea Permanente de Nápoles.

Propietario: DON MIGUEL GUILLOTO DEMOUCHE.

DIRECTOR, JOSÉ RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ.

Publicase los días 10, 20 y 30 de cada mes.

Todos los números contienen ilustraciones, retratos y dibujos referentes á asuntos de actualidad.

CONDICIONES DE LA SUSCRIPCIÓN:

En Cádiz, un mes, llevado á domicilio.	1	Peseta.
En id. id. recogido en la Administración	0 75	»
Fuera de Cádiz, trimestre adelantado.	3	»
Id. id. semestre id.	5	»
Id. id. un año id.	10	»
Número suelto	0 30	»
Número atrasado	0 40	»

SE ADMITEN SUSCRIPCIONES Y ANUNCIOS Á PRECIOS CONVENCIONALES.

NO SE SIRVE NINGUNA SUSCRIPCIÓN DE FUERA DE CÁDIZ SIN REMITIR ÁNTES EL IMPORTE.

PUNTOS DE VENTA:

Centro de Suscripciones, Duque de Tetuán, 11.—*Centro de Suscripciones*, San José, 8.
Cisneros, Barrié y Verónica.—*Librería de V. Ybáñez*, Duque de Tetuán, 35.—*Librería de M. Rodríguez*, Aranda, (antes Novena), 4.